

List po Majdanie (fragmenty)

Przypomnij sobie przyjacielu
jak w dzieciństwie
marzyliśmy o gumie do żucia -
na każdym kroku jest teraz
ten środek w profilaktyce
próchnicy!
a rock and roll? a świerszczyki?
a telewizja o wielu kanałach?
a dzinsy - ta chorągiew-lornetka
pochodu na Zachód?
wszystkie te techniczne cudenka
mejle-samsungi-dżipiesy
przylazły na nasze wołanie

musimy skupić się i wsłuchać:
o czym teraz marzy
nasze jestestwo?
tu nie ma żartów
bo co jeśli marzy
o spadku kursu dolara
w stosunku do kursu hrywny?
i czy utrzyma się nasza hrywna?
czy powstanie
Imperium Zjednoczonych
Ziem Ukraińskich
jako ostatnia nadzieja i ostoja
wszystkich niedobitków
w postdolarowej epoce?
to przecież przyjdzie zrezygnować
z naszych tysiącletnich przyzwyczajzeń
ze stoickiego przygotowywania potraw
z jeszcze bardziej stoickiego ich
spożywania
z marnowania czasu
z kisenia tradycji

będziemy natomiast
każdą minutę
wazyć i oceniać

będziemy odpowiadać
za każde wypowiedziane
napisane
a nawet pomyślane
słowo

Kraj, który kloszardzieje (fragmenty)

Najpierw wszyscy ruszyli
na Jugosławię
poprzywozili tony magnetofonów
i innego chłamu
i nastąpiła era wódki
naszej najbardziej stabilnej waluty

kraj który kloszardzieje
przemienia się w wielką popijawę
naród przypada do spirytonośnych źródeł
i w przerwach między łykami
jako tako załatwia swoje codzienne sprawy:
poczyna pijaków hoduje pijaków
musztruje pijaków częstuje pijaków
wybiera pijaków obala pijaków
zabija przez pijaków pijaków na drogach

kraj który kloszardzieje
spozstrzega że znikają zwyczajne rzeczy:
otwory kanalizacyjne litery na postumentach
poszczególne elementy pomników z brązu
a z czasem i pomniki razem z postumentami
koleje przetopione na złom
rzeki zamienione w bagno

kraj który kloszardzieje
jak w śmietniku łapczywie szuka
jakiegokolwiek choćby narodowej idei

przełożyła Aneta Kamińska

**Wiktor Neborak - ur. 1961, poeta, prozaik i literaturoznawca ukraiński. Współzałożyciel grupy literackiej Bu-Ba-Bu, autor siedmiu tomów wierszy, były lider zespołu rockowego Neborock. Mieszka we Lwowie*